

WIGMORE HALL 125

Thursday 15 January 2026
7.30pm

Mozart in Mannheim

Anna Dennis soprano
Rachel Brown flute soloist
Adrian Butterfield director, violin
London Handel Players

Naomi Burrell violin I
Dominika Fehér violin I
Oliver Webber violin II
Maxim del Mar violin II
Nicola Cleary violin II
Rachel Byrt viola
Elena Accogli viola
Gavin Kibble cello
Sarah McMahon cello
Cecelia Bruggemeyer double bass

Beth Stone flute I
Mariia Filippova flute II
Robert De Bree oboe I
Joel Raymond oboe II
Katherine Spencer clarinet I
Louise Strickland clarinet II
Ursula Leveaux bassoon I
Chris Rawley bassoon II

Ursula Monberg horn I
Clare Penkey horn II
Neil Brough trumpet I
Simon Munday trumpet II
Ben Hoffnung timpani

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

I. Allegro assai from Symphony in D No. 31 K297 'Paris' (1778)

Flute Concerto No. 1 in G K313 (1778)

*I. Allegro maestoso • II. Adagio non troppo •
III. Rondo. Tempo di menuetto*

Popoli di Tessaglia K316/300b (1779)

Interval

Alcandro, lo confesso ... Non sò, d'onde viene K294 (1778)

Andante in C K315 (1780)

Vorrei spiegarvi, oh Dio K418 (1783)

From Symphony in D No. 31 K297 'Paris' (1778)

II. Andantino • III. Allegro



Join & Support
Donations



125 years
Mark the moment
Support the music



To find out more visit
wigmore-hall.org.uk/donate

Wigmore Hall is a no smoking venue. No recording or photographic equipment may be taken into the auditorium nor used in any other part of the Hall without the prior written permission of the management. In accordance with the requirements of City of Westminster persons shall not be permitted to stand or sit in any of the gangways intersecting the seating, or to sit in any other gangways. If standing is permitted in the gangways at the sides and rear of the seating, it shall be limited to the number indicated in the notices exhibited in those positions. Disabled Access and Facilities - full details from 020 7935 2141. Wigmore Hall is equipped with a loop to help hearing aid users receive clear sound without background noise. Patrons can use this facility by switching hearing aids to 'T'.



Please ensure that watch alarms, mobile phones and any other electrical devices which can become audible are switched off. Phones on a vibrate setting can still be heard, please switch off.

The Wigmore Hall Trust Registered Charity No. 1024838
36 Wigmore Street, London W1U 2BP • wigmore-hall.org.uk • John Gilhooly Director

Wigmore Hall Royal Patron HRH The Duke of Kent, KG
Honorary Patrons Aubrey Adams OBE; André and Rosalie Hoffmann; Louise Kaye; Kohn Foundation; Mr and Mrs Paul Morgan

Mozart in Mannheim

The years 1777 and 1778 were hugely important for the 21-year-old Mozart. Professional life in his hometown of Salzburg had become intensely frustrating and his repeated requests for leave of absence eventually led to his dismissal. His father, Leopold, sent him away to seek employment, accompanied for the first time only by his mother. In Mannheim, home of Europe's greatest orchestra, he became friends with many musicians he greatly admired but prospects were disappointing and Leopold urged him to move on to Paris.

However, the young composer had fallen in love with a highly promising soprano, the 17-year-old Aloysia Weber, to whom he gave singing lessons. Initially she sang arias he had written previously but the text of his first aria specifically for her, *Non sò d'onde viene/Quel tenero affetto* 'I know not whence comes the tender emotion', surely displays the depth of his feelings. The aria's main *Andante* section exploited Aloysia's *cantabile* singing ability. It is followed by a virtuosic *Allegro agitato* and concludes with a return to the opening words and music that is even more expressive.

He told his father that he wanted to take Aloysia on tour to Italy but Leopold responded with incandescent rage. Eventually, Mozart reluctantly took his father's advice and left Mannheim for Paris. He wrote a new 'grand symphony', his first work in this genre for four years, which was commissioned by Joseph Le Gros, the Director of the Concert Spirituel. For the first time he had the opportunity to write a symphony for a full wind and brass section that included clarinets. He opted for a fast-slow-fast, three-movement structure expanding the scale of the outside movements and omitting the usual minuet. Mozart wrote about the première on 18 June: 'its success has been exceptional'. The slightly more muted applause for the slow movement seems to have led Le Gros to ask Mozart to write a replacement *Andante* which he agreed to do but the original version has a rather special simplicity and beauty. The D major key and the inclusion of trumpets and timpani give the outer *Allegros* an open and celebratory character. The finale's imitative second subject is developed later into a fugato which foreshadows the extraordinary finale of the 'Jupiter' Symphony.

The success of this symphony was, however, overshadowed by the shock of the severe illness and subsequent death of his mother just a fortnight after the première on 3 July. He had the supremely difficult job of informing his father of this news by letter and decided to break the news gradually, first by telling him she was severely ill shortly after she had died before following up with the truth. Perhaps the innocent tenderness of the original *Andante* unconsciously reflected his feelings towards his mother.

Despite the success of his symphony, Paris proved to be less fruitful personally and financially and Leopold encouraged him to return home where he had secured

re-employment for him. On his way back Mozart caught up with the Weber family on Christmas Day in Munich. But he was heartbroken by Aloysia's demeanour towards him as it was clear her feelings had cooled. Nevertheless, before heading back to Salzburg he completed, on 8 January 1779, an insertion aria, *Popoli di Tessaglia!*, for her to sing in a revival of Gluck's opera *Alceste*. This spectacular work requires extraordinary control both in the slower section as well as the fast with regular octave leaps high above the stave and concluding with two rising scales to one of the highest notes ever written for soprano, a G a whole tone above the top Fs that are so familiar in his famous 'Queen of the Night' aria in *Die Zauberflöte*.

Two years later Mozart encountered the Weber family again in Vienna. Aloysia had married and Wolfgang began courting one of her younger sisters, Constanze, whom he married the following year. Happily, his friendship with Aloysia recovered and he wrote further music for her including *Vorrei spiegarvi o Dio*, another insertion aria, performed on 30 June 1783.

Mozart's solo flute works also date from his sojourn in Mannheim, commissioned by a wealthy dilettante, Ferdinand Dejean. However, only three quartets and two concertos (one of which was a transcription of the oboe concerto) plus the single movement *Andante* were delivered, thus only a little under half the original fee was paid.

Unfortunately, today, scarcely a mention of Mozart's flute is made without reference to a deprecatory comment he made to his father: 'my mind gets easily dulled, as you know, when I'm supposed to write lots for an instrument I can't stand.' Yet seen in the context of his musical and emotional frustrations, alongside the hectoring, dictatorial and exasperated letters from his father, Mozart's final retort, in a long list of excuses for running behind schedule, is more understandable. Nevertheless, the G major concerto is a joyous work and the *Andante*, probably the slow movement intended for a third concerto, is delightful lyrical, proving that it is perhaps as well not to take Mozart's remarks too literally!

Dejean was an experienced surgeon, medical scholar, Freemason, and supporter of the Enlightenment and the arts. Recently a most fascinating portrait has come to light, almost certainly depicting him, seated in a Dutch interior, with medical, Masonic and geographical references. The flute he is holding, of pale boxwood with three visible keys, for E flat, G sharp and B flat with a tuning slide, pulled out, is characteristic of the new English flutes he would have encountered on his visit there later in 1778. Tantalisingly, the music in the painting is not visible, but the cover appears to bear a name 'Mo...' Could this be the now lost manuscript of Mozart's flute G major concerto?

© Adrian Butterfield and Rachel Brown 2025

Reproduction and distribution is strictly prohibited.

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

I. Allegro assai from Symphony in D No. 31 K297
'Paris' (1778)

Flute Concerto No. 1 in G K313 (1778)

- I. Allegro maestoso
- II. Adagio non troppo
- III. Rondo. Tempo di menuetto

Popoli di Tessaglia People of Thessaly
K316/300b (1779)
Ranieri de' Calzabigi

Alceste <i>Recitativo</i> Popoli di Tessaglia! Ah, mai più giusto fu il vostro pianto, A voi non men che a questi innocenti fanciulli Admeto è padre. Io perdo l'amato sposo, e voi l'amato rè; La nostra sola speranza, Il nostro amor c'invola questo fato crudel.	Alceste <i>Recitative</i> People of Thessaly! Ah, never have you had more reason to grieve; Admetus is father to you as much as he is to these innocent children. I am losing my beloved husband, you your beloved king; cruel fate is robbing us of our love, our only hope.
Non so che prima in sì grave sciagura A compiangere m'appigli del regno, Di me stessa, o de' miei figli. La pietà degli Dei sola ci resta A implorare, a ottenere. Verrò compagna alle vostre preghiere, Ai vostri sacrifici; Avanti all'ara una misera madre, Due bambini infelici, Tutto un popolo in pianto presenterò così. Forse con questo spettacolo funesto, In cui dolente gli affetti, I voti suoi dichiara un regno, Placato alfin sarà del ciel lo sdegno.	Faced with such dire misfortune, I know not whether to weep first for our kingdom, for myself or for my children. All we can do is pray that the gods will show us mercy. I shall accompany your prayers, your sacrifices; thus shall I present to the altar a wretched mother, two unhappy children and a grief-stricken nation. Perhaps the piteous sight of a kingdom in mourning declaring its love and prayers will finally appease the wrath of heaven.

<i>Aria</i> Io non chiedo, eterni Dei, Tutto il ciel per me sereno, Ma il duol consoli almeno Qualche raggio di pietà.	<i>Aria</i> Eternal gods, I ask not that heaven grant me an untroubled life, but let some ray of pity at least comfort me in my grief.
Non comprende i mali miei, Né il terror, che m'empie il petto, Chi di moglie il vivo affetto, Chi di madre il cor non ha.	One who does not possess a wife's devoted love, a mother's heart, cannot understand my sorrow, or the terror that fills my breast.

Interval

Alcandro, lo confesso ... Non sò, d'onde viene K294 (1778) <i>Pietro Metastasio</i>	Alcandro, I must confess ... I know not whence comes
Clistene <i>Recitativo</i> Alcandro, lo confesso, Stupisco di me stesso. Il volto, il ciglio, la voce di costui Nel cor mi desta un palpito improvviso, Che le risente in ogni fibra il sangue. Fra tutti i miei pensieri La cagion ne ricerco, e non la trovo. Che sarà, giusti Dei, questo ch'io provo?	Clistene <i>Recitative</i> Alcandro, I must confess that I am surprised at myself. This man's face, eyes and voice cause a sudden pounding in my heart which my blood carries to every fibre. I seek the reason with all my mind but find it not. Righteous gods, what can this feeling be?
<i>Aria</i> Non sò d'onde viene Quel tenero affetto, Quel moto que ignoto Mi nasce nel petto, Quel gel, che le vene Scorrendo mi va. Nel seno destarmi Sì fieri contrasti Non parmi che basti La sola pietà.	<i>Aria</i> I know not whence comes the tender emotion, the unknown impulse stirring in my breast, the icy chill now flowing through my veins. I cannot believe that pity alone is enough to awake such opposing sensations within my heart.

Andante in C K315 (1780)

Vorrei spiegarvi, oh Dio **Oh God, I should**
K418 (1783) **love to tell you**
Anonymous

Clorinda

Vorrei spiegarvi, o
Dio!
Qual è l'affanno
mio;
Ma mi condanna il fato a
piangere e tacer.
Arder non può il mio core
Per chi vorrebbe
amore,
E fa che cruda io sembri, un
barbaro dover.

Ah conte, partite, correte,
Fuggite lontano da me;
La vostra diletta
Emilia v'aspetta,
Languir non la fate,
E degna d'amor.
(Ah stelle spietate!
Nemiche mi siete.
Mi perdo s'ei
resta.)
Partite, correte,
D'amor non parlate,
E vostro il suo cor.

Clorinda

Oh God, I should love to
tell you
of the pain that torments
me;
but fate condemns me to
weep in silence.
My heart must not burn
for the man who seeks
my love,
and merciless duty
makes me seem cruel.

Ah, my lord, go now, run,
flee far away from me;
your beloved Emilia
is waiting for you –
do not make her suffer,
she deserves your love.
(Ah, pitiless stars,
you are set against me!
I shall be lost if he does
not go.)
Go now, run,
speak not of love,
for her heart is yours.

From Symphony in D No. 31 K297 'Paris' (1778)

II. Andantino

III. Allegro